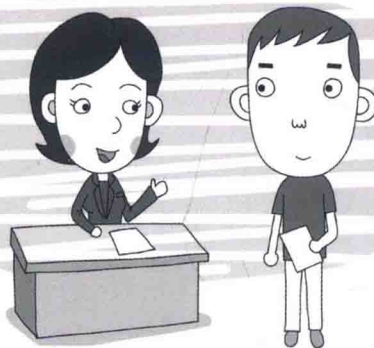




新世纪韩国语系列教程

总主编：朴银淑



韩国语 口语教程

含MP3光盘一张

中级下

主 编：全源海 崔惠景（韩）
副主编：朱明爱 洪小熙（韩）
审 订：姜炫和（韩）

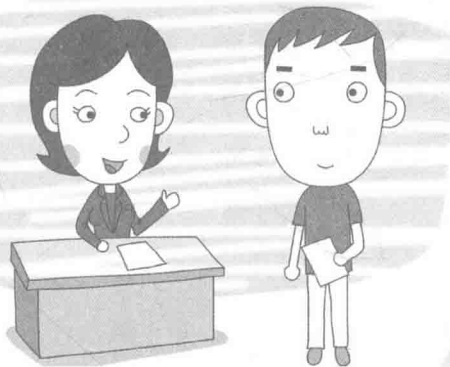
外语教学与研究出版社



新世纪韩国语系列教程

总主编：朴银淑

韩国语 口语教程



主 编：全源海 崔惠景（韩）
副主编：朱明爱 洪小熙（韩）
审 订：姜炫和（韩）

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

韩国语口语教程. 中级. 下 / 全源海, (韩) 崔惠景主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.3

新世纪韩国语系列教程 / 朴银淑主编

ISBN 978-7-5135-4238-8

I. ①韩… II. ①全… ②崔… III. ①朝鲜语—口语—教材 IV. ①H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 045204 号

出版人 蔡剑峰
项目策划 孙艳杰
责任编辑 高 静 王 媛
装帧设计 孙敬沂 吕 茜
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 紫恒印装有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 16.5
版 次 2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4238-8
定 价 39.90 元 (含 MP3 光盘一张)

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 242380001

新世纪韩国语系列教程

编委会成员

总主编

朴银淑

副主编

任晓丽 李成道 廉光虎 丁凤熙

李光在 韩 梅 高红姬 黄永哲 李 浩

编写委员

赵银淑 (韩)	柳海準 (韩)	金 哲	全源海
李永男	李学堂	朱明爱	宗晓明
全今淑	李春梅	孙艳杰	洪小熙 (韩)
崔惠景 (韩)	金菊花	禹英兰	郑冬梅
张宝云	高 静	靳葆强	金东国

编 审

姜炫和 (韩国延世大学)
尹汝卓 (韩国首尔大学)
崔博光 (韩国成均馆大学)
金珍我 (韩国外国语大学)

总序

随着中韩关系的进一步深入和发展,我国设立韩国语专业的院校已增至一百五十多所,韩国语学习者数量也不断增加。这些形势的变化和发展,使我国的韩国语教育面临新的机遇与挑战。一方面,韩国语教育获得了更为广阔的发展空间;另一方面,要求韩国语教育早日步入中国外语教育科学、规范的前沿。

为适应目前韩国语教育发展的需求,国内涌现出众多各具特色的韩国语教材,弥补了韩国语教材建设的诸多空白。山东大学外国语学院朝鲜语(韩国语)专业作为教育部特色专业建设的一环,调动并整合了国内外各种有利资源,筹划并着手开发了高水平的韩国语专业系列教材。本系列教材的编写得到了中国教育部、韩国首尔大学、韩国延世大学、韩国外国语大学、韩国成均馆大学及中国诸多兄弟院校的积极参与和鼎力协助。我们编写的这套“新世纪韩国语系列教程”也将进一步加强和充实我国韩国语专业教材的建设。

这套系列教材以科学性、规范性、系统性、创新性和实用性为编写目标,整合国内外优秀的师资力量,以编者们的丰富的教学和编写教材经验为基础,以中韩两国参编者的紧密合作为依托,以韩国权威专家的审订为保障,确保了本套系列教材的质量。

我们在这套教材编写中作了新的尝试和探索,即韩国专家和中国编写者之间的紧密合作。既采纳韩国专家的建设性意见,也充分反映中国韩国语教育者的宝贵经验。两者之间实质性的交流与合作,是这套教材适合中国韩国语学习者使用的有利保证。



在编写本系列教程的时候，编者们尤为重视教材内容难易适度。在教学内容的难度和容量设置上，编者根据一线教师多年的教学经验进行了最大限度的调整。结合国内韩国语学习者的实际情况，教程内容既充分反映当今韩国社会文化主题，也适当体现中国文化因素，使学习者在轻松愉快的气氛中学习韩国语。练习题设置尽量做到丰富多样并与韩国语能力考试接轨。

本系列教材包括韩国语精读教程、韩国语口语教程、韩国语听力教程、韩国语写作教程、经贸韩国语、韩国社会与文化等10种26本教材，涵盖了韩国语专业教学中的主流课程。

本系列教材的编写得到了山东大学校领导、外国语学院领导的指导和校教务处的大力支持，在此深表感谢！

本系列教材在编写过程中，参考了国内外相关资料、教材、论文和考试题等。在此，谨对上述材料的提供者表示衷心的感谢！外语教学与研究出版社韩语工作室的编辑人员为本系列教材的编辑出版付出了艰辛的劳动，在此一并表示感谢。

由于水平有限，加之时间紧迫，书中难免有疏漏之处，恳请各位专家、学者和使用教材学习的同学们批评指正，以使之日臻完善。

总主编 朴银淑

2013年11月于泉城

前言

《韩国语口语教程》是新世纪韩国语系列教程中的一套教材，由中韩两国长期从事韩国语教育的教师共同编写而成，目的是帮助学习者有效地提高韩国语听说能力，熟练掌握日常生活和学习中常用的韩国语。本教材的特点是：

1. 每课课文中设置的场景贴近现实，语言生动活泼，引导学习者学到切实实用的韩国语。

2. 注重加强听力训练，每篇课文前都给出与课文内容相关的插图和生词，在读课文之前，学习者可以先听录音，借助插图和生词大致了解课文内容，提高听力水平。

3. 加强对语法的针对性练习。除了对每篇课文中新出现的语法点分别进行说明之外，还针对这些语法点单独列出练习题，有助于学习者迅速掌握这些语法点的正确含义和具体的使用方法。

4. 突出口语教程的特点。练习题以对话为主，注重培养听说能力。

5. 系统性较强。本教材共四本，内容从初级基本会话开始，由易到难，循序渐进，逐步引导学习者熟练自如地进行韩国语口语交流。



6. 加强对韩国语言文化的了解。教材内容以实用性会话为主。终结词尾使用了尊敬阶和对下阶，使学生熟练掌握敬语和非敬语的使用。

在本书的编写过程中，得到了外研社韩语工作室孙艳杰主任和王媛、高静编辑的大力支持，借此表示衷心的感谢。

由于水平有限，时间紧迫，书中难免有疏漏之处，恳请各位专家、学者和广大读者批评指正，以使之日臻完善。

编者

2013 年 11 月

主要人物介绍



郑成民 (정성민)
(26岁, 男, 韩国人)
韩国外国语大学日语系四年级学生
(金知恩的男朋友)。



魏彬 (웨이빈)
(19岁, 男, 中国人)
韩国高丽大学韩国语教育院在
校生, 高中毕业后来韩国学习
韩国语。



杨梅 (양메이)
(22岁, 女, 中国人)
山东大学韩国语系三年级学生, 韩国外
国语大学韩国语教育系交换生。





海勒得 (헤럴드)
(25岁, 男, 澳大利亚人)
澳大利亚悉尼大学语言系三年级学生, 韩国
外国语大学韩国语教育系交换生。



吉川香莉 (카오리)
(19岁, 女, 日本人)
韩国高丽大学韩国语教育院在
校生(魏彬的朋友)。



金知恩 (김지은)
(22岁, 女, 韩国人)
韩国外国语大学韩国语教育系三年
级学生(杨梅的同学)。

教材结构

课	题目	目标	语法和表达
제1과 第1课	설마 내가 인터넷에 중독이 됐을라고요 我不会真的上网成瘾了吧	• 网上购物 • 请客	• -기 십상이다 • 설마 -았/었/였을라고요 • 막상 - (으)러니까 • -ㄹ/일랑은 • -(으)ㄹ지언정 • -(으)ㄹ지경이다
제2과 第2课	콤플렉스도 각자 마음먹기 에 달려 있는 것 같아요 自卑好像与个人内心的想法 有关	• 整形手术 • 化妆	• -(이)나 -(이)나 할 것 없이 • -에만 치중하다 • -에 달려 있다 • -더라도 • -(으)ㄴ/는 편이 더 낫다 • -(으)ㄴ/는 축에 들다
제3과 第3课	그렇게 사느니 난 평생 독신 으로 혼자 살겠어 与其这样生活, 我宁愿一辈 子单身	• 结婚 • 恋爱	• -느니 • -(이)야말로 • -을(를) -(으)로 삼다 • -ㄴ/는답시고 • -(으)ㄹ 때는 언제고 • -(이)니 -(이)니 (하다)
제4과 第4课	노인 복지 제도 강화에 힘을 기울이면 어떨까요? 强化老年人福利制度怎么样?	• 老龄化问题 • 低出生率	• -아/어/여 봤자 • -을/를 기울이다 • -(으)로 말미암아 • -에 한해서 • -(으)려면 멀었다 • -기(가) 그지없다
제5과 第5课	이런 지식 교육을 잘 시킨 들 뭐 하겠어? 就算进行这样的知识教育又 有什么用呢?	• 子女教育 • 考试	• -도 -지만 • -(으)ㄴ/는들 • 될 수 있으면 • -게끔 • -(으)ㄴ/는 척하다 • -(으)로만 -던
제6과 第6课	자연이 파괴돼서 생태계가 지 불균형해지고 말았어요 自然的破坏造成了生态失衡	• 垃圾分类 • 环境保护	• -되 • -(으)ㄴ/는가 하면 • -아/어/여 대다 • -고 말다 • -시키다 • 되도록이면
제7과 第7课	꿈은 꿈대로 두고 지금 공무 원 시험을 준비하고 있어요 梦想终究是梦, 我正在准备 公务员考试	• 梦想 • 创业	• -만으로도 • -(으)ㄹ까 말까(하다) • -(으)ㄴ/는 한 • -(으)ㄹ 확률이 높다 • -답다 • 마치 -(으)ㄴ/는 것 같다

课	题目	目标	语法和表达
제8과 第8课	장애인에 대한 복지 정책을 더 구체적으로 확대시켜야 해 应该更加具体地推进残疾人福利政策的实施	• 帮助残疾人 • 捐款	• -(으)ㄹ 리(가) 없다 • -(으)로 하여금 • -(으)ㄴ으로써 • -(느)냐고 • -든지 간에 • -을/를 당하다
제9과 第9课	지금 달나라도 가고 있는 마당에 신기할 거 하나 없 지 뭐 现在连月球都能去了, 没有 什么新奇的了	• 信息泄露 • 科学的发展	• -에 못지않다 • -에 이르기까지 • 심심찮게 • -(으)ㄹ라치면 • -다 못해 • -는 마당에
제10과 第10课	아무리 한 끼라고 할지라도 제대로 챙겨 먹어야죠 即使是一顿饭也要好好吃	• 快餐 • 健康生活	• -(으)ㄹ지라도 • 이를테면 • -이/가 말이 아니다 • -아/어/여 가면서 • 이왕 -(으)ㄹ 거면 • -(으)ㄹ래야 -(으)ㄹ 수(가) 없다
제11과 第11课	하루 빨리 남녀가 차별 받지 않는 날이 왔으면 좋겠어 真希望男女平等的一天快点 儿到来	• 男女差异 • 农村现状	• -(으)/ㄴ/는 걸 보면 • -을/를 탓하다 • -(으)ㄴ/는데도 • -(으)면서(도) • 어쨌든 -ㄴ/는다 했다 • -(으)ㄹ 리(가) 만무하다
제12과 第12课	가치관에 따라 인생이 좌우 될 수 있다는 말이 괜히 있 겠어요 怪不得有价值观决定人生这 句话呢	• 周末生活 • 个人价值	• -ㄴ/는다든가 -ㄴ/는다든가 하다 • -보고 • -(으)ㄴ을 미루어 짐작할 수 있다 • -기 나름이다 • -(으)ㄹ 성싶다 • -이/가 좌우되다
제13과 第13课	우리 문화는 우리가 잘 지켜 야 해요 我们的文化应该由我们来保 护	• 垃圾分类 • 环境保护	• -은/는 고사하고 • -기 짝이 없다 • 과연 -을까요? • -지 싶다 • -기로서니 • -는 등 마는 등
제14과 第14课	지구촌 시대에 이상할 것 하나 없지 뭐 地球村时代没什么可奇怪的	• 留学 • 国际婚姻	• -(으)면서까지 • -(으)ㄹ까 싶다 • -거나 말거나 • -(으)리라 • -(이)라면야 • -(으)로 손꼽히다
제15과 第15课	인간을 복제하는 날도 얼마 안 남았겠네요 克隆人时代就快来了	• 克隆人 • 安乐死	• 심지어 -까지(도) • -만 해도 • -끝에 • -다 뿐이다 • -(이)나 다름없다 • -(으)ㄹ 테고

目 录

제1과 第1课	설마 내가 인터넷에 중독이 됐을라 고요 1 我不会真的上网成瘾了吧
제2과 第2课	콤플렉스도 각자 마음먹기에 달려 있는 것 같아요 15 自卑好像与个人内心的想法有关
제3과 第3课	그렇게 사느니 난 평생 독신으로 혼 자 살겠어 30 与其这样生活, 我宁愿一辈子单身
제4과 第4课	노인 복지 제도 강화에 힘을 기울이 면 어떨까요? 44 强化老年人福利制度怎么样?
제5과 第5课	이런 지식 교육을 잘 시킨들 뭐 하 겠어? 58 就算进行这样的知识教育又有什么用呢?
제6과 第6课	자연이 파괴돼서 생태계까지 불균 형해지고 말았어요 73 自然的破坏造成了生态失衡
제7과 第7课	꿈은 꿈대로 두고 지금 공무원 시험 을 준비하고 있어요 88 梦想终究是梦, 我正在准备公务 员考试
제8과 第8课	장애인에 대한 복지 정책을 더 구체 적으로 확대시켜야 해 103 应该更加具体地推进残疾人福利 政策的实施
제9과 第9课	지금 달나라도 가고 있는 마당에 신 기할 거 하나 없지 뭐 117 现在连月球都能去了, 没有什么 新奇的了

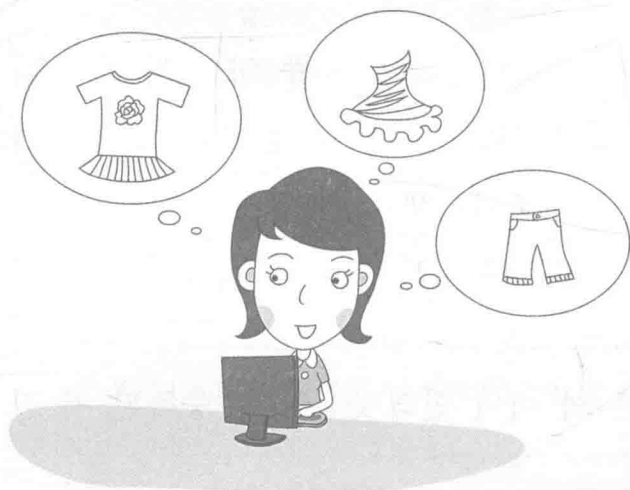
제10과 第10课	아무리 한 끼라고 할지라도 제대로 챙겨 먹어야죠132 即使是一顿饭也要好好吃
제11과 第11课	하루 빨리 남녀가 차별 받지 않는 날이 왔으면 좋겠어...146 真希望男女平等的一天快点儿到来
제12과 第12课	가치관에 따라 인생이 좌우될 수 있다는 말이 괜히 있겠 어요.....162 怪不得有价值观决定人生这句话呢
제13과 第13课	우리 문화는 우리가 잘 지켜야 해요.....177 我们的文化应该由我们来保护
제14과 第14课	지구촌 시대에 이상할 것 하나 없지 뭐194 地球村时代没什么可奇怪的
제15과 第15课	인간을 복제하는 날도 얼마 안 남았겠네요207 克隆人时代就快到来了
单词索引	단어색인.....223
语法索引	문법색인.....247

제1과

第1课

설마 내가 인터넷에 중독이 됐을
라고요

我不会真的上网成瘾了吧



도입

- 여러분은 무엇에 중독
되어 본 적이 있나요?
- 여러분은 과소비를 자
주 하나요? 또 무엇을
낭비해 본 적이 있나요?

生词



01-01

택배	【名】	快递
인터넷 쇼핑몰	【名】	网络商城
구매	【名】	购买
하루가 멀다 하고 하다	【词组】	形容常常做某事
불안하다	【形】	不安
중독되다	【动】	中毒
설마가 사람 잡다	【俗】	大意失荆州
증상	【名】	症状
홈쇼핑	【名】	电视购物
빠져들다	【动】	沉迷
멀리하다	【动】	远离
끊다	【动】	戒除
아쉽다	【形】	不甘心, 舍不得



양메이: 지은 씨, 그게 뭐예요?

카오리: 부모님한테서 온 택배예요?

김지은: 어제 인터넷 쇼핑몰에서 옷을 구매했는데 이렇게 빨리
올 줄 몰랐어요.

카오리: 요즘 지은 씨 인터넷 쇼핑을 너무 자주 하는 것 같아요.

양메이: 맞아요. 하루가 멀다 하고 하는 것 같아요. 그러다가
중독되기 십상이니까 조심하세요.

김지은: 제가 그랬나요? 하긴 하루라도 인터넷 쇼핑을 안 하면
불안하긴 해요.

카오리: 제가 보기엔 지은 씨 이미 인터넷 쇼핑에 중독된 것 같
아요.

김지은: 제가 설마 인터넷에 중독됐을라고요.

양메이: 설마가 사람 잡는다는 말 못 들어 봤어요? 저희 엄마도
매일 홈쇼핑을 안 하면 불안하다고 했었는데 지은 씨 증
상이 저희 엄마랑 똑같은 것 같아요.

김지은: 정말이요? 저도 하면 할수록 자꾸 빠져드는 것 같기는
해요.

카오리: 그래요? 그럼 큰일이네요. 어떻게 하죠?

양메이: 우선은 컴퓨터를 멀리하고 인터넷 쇼핑 생각을 없앨 만
한 다른 취미를 찾아 보는 게 좋아요.

김지은: 여러분 말처럼 진짜 중독되기 전에 빨리 끊어야겠네요.
근데 막상 끊으려니까 조금 아쉬운데요. 호호.

语法

1. -기 십상이다

接在谓词词干后,表示其前面的事情发生的可能性很大,相当于汉语中的“十有八九”。

例 1) 경험자의 말을 안 들으면 실패하기 십상이예요.

(不听有经验的人的话,很容易失败。)

2) 말을 잘못했다가는 망신 당하기 십상이예요.

(说话不小心,很容易丢面子。)

3) 가 : 그 친구 더 기다릴 거예요?

(你还要再等会儿朋友吗?)

나 : 여기서 이렇게 기다리다가는 얼어 죽기 십상이예요.

(在这里这样继续等下去,我会冻死的。)

4) 가 : 이렇게 추운 날씨에 동생이 쇼핑하러 가자고 해요.

나 : _____

5) 가 : 안전모를 안 쓰고 오토바이를 타도 괜찮아요?

나 : _____

2. 설마 -았/었/였을라고요

副词“설마”主要用于强调否定性推测。终结词尾“- (으)ㄴ다고요”表示对所推测的事情表示怀疑。此终结词尾与副词“설마”连用,表示用反问的方式对别人说的话表示怀疑。

例 1) 설마 그런 일이 있었을라고요?

(怎么会发生那种事情呢?)

2) 그가 아무리 돈이 급하다고 해도 설마 도둑질을 했을라고요?

(他再怎么急需钱,也不会去偷东西吧?)

3) 가 : 그 친구가 어제 한 얘기 정말 이상해요.

(那个朋友昨天说的话很奇怪。)

나 : 설마 거짓말을 했을라고요.